



---

**第六十一届会议**

议程项目 41

联合国难民事务高级专员的报告：

**有关难民、回返者和流离失所者的问题  
和人道主义问题**

**2007 年 8 月 2 日土耳其常驻联合国代表团给秘书长的普通照会**

土耳其常驻联合国代表团谨此转递 2007 年 5 月 20 日至 24 日在伊斯坦布尔举行的第七届红十字会与红新月会国际联合会欧洲区域会议的成果文件“伊斯坦布尔承诺”。

土耳其常驻代表团谨请将普通照会及其附件作为大会议程项目 41 的文件分发为荷。



## 2007 年 8 月 2 日土耳其常驻联合国代表团给秘书长的普通照会的附件

### 第七届红十字会与红新月会国际联合会欧洲区域会议

2007 年 5 月 20 日至 24 日，伊斯坦布尔

#### 伊斯坦布尔承诺

我们，欧洲地区国家红十字会和红新月会于 2007 年 5 月 20 日至 24 日在土耳其伊斯坦布尔举行的第七届欧洲区域会议上相聚一堂，

**回顾** 2002 年第六届区域会议通过的《柏林宪章》，并考虑到自那时以来保健、关怀以及移民等主题已成为欧洲和世界面临的更大的人道主义挑战，

**回顾** 代表会议关于本运动赞成采取有利于难民和境内流离失所者的行动的第 2001/4 号和第 2003/10 号决议以及关于促进对多样性和不歧视的尊重——为各民族间的和平与友谊作出贡献的第 2005/3 号决议，还有联合会 2006-2010 年全球保健和关怀战略，

**注意到** 即将于 2007 年 11 月在日内瓦召开的联合会第十六届大会和第三十届红十字与红新月国际大会将在“携手为人道”的主题下谈及这些问题，

**重申** 我们希望利用我们作为公共当局在人道主义领域的辅助机构的地位来更有效地满足我们各国最弱势群体的需要，并利用这一地位向各国政府、国际组织和其他伙伴展开宣传，

**认识到** 欧洲是一个有着巨大的经济和社会差距的区域，从而相互支助和声援是我们的任务的一个重要组成部分，

**重申** 必须在本运动内部以及同欧洲和别的地区的其他伙伴建立有效的伙伴关系和联盟，认识到没有任何组织能单独应对这些挑战，

**决心** 遵循 2002 年《柏林宪章》确定的合作模式，并在国际联合会的全球议程和新的运营模式下开展工作，

**注意到** 并赞许各工作组的报告以及它们编写的文件，并承认它们对伊斯坦布尔会议的成果作出的重要贡献，

**商定** 提供资源和知识，以解决贫穷、公共健康威胁、移徙、强迫流离失所、人口变化、社团紧张关系以及包括气候变化在内的环境挑战造成的人的脆弱性；

**承认** 诸如艾滋病毒和艾滋病、结核病、精神疾病、药物滥用和其他公众健康紧急情况等公共健康威胁给我们的人民和社区带来的严重挑战。我们强调我们在

健康和关怀领域的工作在应对这些挑战中的重要作用，包括采用预防为主的活动同照料和支助方案相结合双管齐下行动办法的重要性；

**承认**移民<sup>1</sup>在社会、文化和经济等方面为丰富东道国社会所带来的价值，同时也对这些社会形成许多挑战。我们重申承诺，确保红十字和红新月的包容性，开放供所有人参加，充分参与反对种族主义、仇外心理、歧视和社会排斥和争取对多样性和人的尊严的尊重；

**确定**我们有权接触一切有需要之人，不论其法律身份如何；

**作出下列承诺：**

1. 评估我们社区的脆弱性和能力，以确保我们的方案和服务满足我们的人口中最脆弱者的需要，其中包括没有健康或社会福利制度支助的人、不论其法律身份如何而处于移徙周期中的人以及因任何理由而受到羞辱或被边缘化的人。

**保健和社会关怀**

2. 特别与受影响群体、保健和社会福利主管当局以及其他行为者建立伙伴关系和同盟，以充当架设沟通桥梁者，并增强受影响社区、群体和个人的能力。

特别通过建立有关艾滋病毒和艾滋病以及结核病方面的伙伴关系，举行系统性和可衡量的活动以及使用循证和经过评估的方案来改进质量，从而扩大关键的保健和社会关怀领域的方案执行；

提高公众认识，以减少羞辱和歧视，满足诸如滥用药物、艾滋病毒和艾滋病以及结核病等脆弱性引起的人道主义需求，包括采用同受影响社区合作组织活动的手段。

增加我们的能力，提供关于预防疾病的有效信息，并提倡改变行为和减少危害。

倡导诉诸预防措施、治疗和一切相关形式的保健和社会关怀。

提高我们日益老化人口的需求的地位及其优先秩序，同时认识到老年人对红十字会和红新月会以及其他有很强志愿基础的组织的工作作出的重要贡献。

在我们的国家行动计划中执行 2006-2010 全球健康和关怀战略的 6 个战略方向——能力建设、社会动员、伙伴关系、紧急情况下的保健、宣传

<sup>1</sup> “移民”一词，除其他外，特别包括寻求庇护人、难民、境内流离失所者、被贩运者、身份不正常的移民和经济移民。

和增强社区能力。

### 移徙

3. 满足受移徙影响的人的需要，解决其脆弱性，以更好地保护、支助和协助他们。特别是，我们将关注促进尊重个人权利和需求，包括被羁押者的权利和需求，关注提供基于需求的服务和援助，特别优先重视寻求庇护人、难民、身份不正常的移民、孤身未成年人和人口贩运受害者。这也将包括向那些努力在平等机会和平等待遇的基础上创建可持续未来的移民提供支助。

宣传将重点关注我们可无条件接触移民，不论其身份如何，以便提供人道主义援助而不被定罪或不会因此行为受到其他形式的惩罚。

我们强调，各国政府尊重所有移民的权利，特别包括尊重和适当适用不驱回原则和 1951 年《难民公约》及其 1967 年《议定书》的条款，各国政府执行其所有国际和本国法律义务和人权义务。我们将倡导对所有其身份长期未确定的移民实行身份正常化。

我们还将加强宣传，使所有国家成为 1990 年《保护所有移徙工人及其家庭成员权利国际公约》的缔约国。

改进原籍国、过境国和目的地国等各国红会间的合作，以便更好地保护和援助移民和回返者，并加强从事这一领域工作的外部行为者之间的伙伴关系。我们将保持和加强在追查、恢复家庭联系和家庭团聚领域那些非常成熟的活动。

支持拟定关于移徙问题的联合会政策，该政策也会受益于红十字国际委员会在保护和恢复家庭联系领域的专门知识。这将推动各国红会制定协调的综合政策和行动计划。

### 加强能力与合作

4. 共同努力，加强我们的社区和志愿者基础，以作为我们解决脆弱性问题和满足人道主义需求的工作基础，同时确保这一基础反映我们所服务的人口构成。

5. 在所有各级，让青年人积极参与我们所有的方案的设计和执行，鼓励他们同其同伴合作，以满足其自身需求和整个社区以及未来各代人的需求。

6. 确保红十字和红新月会具有包容性，开放供所有人参加，并积极征聘志愿者和工作人员，而不管其有何差异和不同，以便所有人能够有效参与和拥有对同他们及其脆弱性相关的方案的设计、执行和监测。

7. 加强和建立进行全球和区域合作和协作的机制，以作为一种手段，确保最充分地交流关于解决脆弱性问题的最佳做法的信息和经验以及向所有有需要的国家红会提供支助。
8. 动员各国政府和政府间机构，如欧洲委员会、欧洲联盟委员会、欧洲安全与合作组织、世界卫生组织欧洲区域办事处以及非政府组织和私营部门为我们的方案的能力建设及执行提供充足的资源。
9. 查明我们同公共当局，特别是地方政府一级的当局建立新的伙伴关系的机遇，利用我们在人道主义领域作为辅助机构的作用，为社区最弱势群体制定战略和方案，并强调提高对脆弱性认识的重要性以及充分尊重多样性的必要性。

#### 确立指标

我们认识到为协助执行和监测这些承诺的活动而建立共同指标的重要性，并将建立这些指标。这些指标涉及下列方面：

- (a) 就涉及脆弱性、健康和尊严的事项同国家、地区和地方各级公共当局打交道，
- (b) 同公共当局和包括受影响群体的组织在内的其他组织建立伙伴关系，
- (c) 调动人力、技术和财政资源，
- (d) 向有特别需要的人员、高风险人员和高脆弱性人员，包括囚犯或被拘留者提供援助，
- (e) 展开宣传和制定方案，争取减少儿童、艾滋病毒/艾滋病感染者、结核病患者、其他弱势群体和移民的严重脆弱性，
- (f) 制定方案，增强社区能力，支持尊重多样性、进行预防和减少危害，
- (g) 采取行动，将受影响群体，如移民、弱势群体和面临羞辱和歧视的人员纳入各级治理、决策和管理的考虑之中，
- (h) 我们各国的红会，特别是我们的志愿者基础要体现出多样性，
- (i) 执行方案，将青年纳入设计和执行为支助最弱势群体而采取的行动之中，
- (j) 向最弱势群体提供服务，并特别关注向生活在羞辱和歧视中的人以及根据该国法律无法获得保健、法律和其他服务的人提供支助。

我们认识到当今各种挑战的人道主义后果不可能由任何一个地区来有效解决，我们决心将我们的经验带到即将于 2007 年 11 月召开的红十字和红新月第三

十届国际大会上，以便作出欧洲共同的许诺，以及就我们一道解决脆弱性问题的途径同各国政府建立伙伴关系作出许诺。

### 后续行动

我们决心根据各国国情通过具体和可衡量的行动计划履行我们的承诺。我们将分享经验、知识和经验教训，并在接到请求时相互协助。

我们商定提交报告，说明我们在 2005 年在首尔举行的联合会第十五届大会通过的《问责框架》范围内履行上述承诺所取得的成就。

我们承诺加强我们的报告能力，并提供充足的资源，以便联合会秘书长能够改进报告，从而也改进我们履行承诺的情况。

我们鼓励理事会、我们的副会长和秘书长促进这些承诺，从而便于我们努力根据我们的基本准则，拯救生命，减轻人类的痛苦。

---